



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции А, представленного Шестым комитетом в документе А/5287 по пункту 76 повестки дня	203
Пункт 71 повестки дня: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	203
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Общие прения (продолжение) Первое чтение (продолжение) Раздел 7. Здания и переоборудование помещений Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций	205 206 206
Пункты 61 и 62 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Увеличение окладов служащих категории общих служб и работников физического труда в Центральных учреждениях и в Женеве	207

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5287 ПО ПУНКТУ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/5278, А/С.5/939)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции А, представленного Шестым комитетом (А/5287, пункт 60), и обращает внимание на записку Генерального Секретаря (А/С.5/939) и на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5278). Проект резолюции А предусматривает среди прочего созыв в Женеве в январе 1963 года двух подкомитетов, одного — по вопросу об ответственности государств, а другого — по вопросу о правопреемственности государств и правительств. В своей записке Генеральный Секретарь определил дополнительные расходы в 1963 году по созыву и

обслуживанию этих двух подкомитетов в сумме 30 600 долларов, но Консультативный комитет рекомендовал сократить эту смету на 5 600 до 25 000 долларов.

Комитет решает сообщить Генеральной Ассамблее, что утверждение проекта резолюции А, представленного Шестым комитетом (А/5287, пункт 60), повлечет за собой необходимость дополнительных ассигнований на 1963 год на общую сумму в 25 000 долларов, из которой 17 500 долларов приходится на главу I (Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты) раздела I (Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов); 5 200 долларов — на главу II (Временный персонал для обслуживания заседаний) раздела 3 (Оклады и заработная плата) и 2 300 долларов — на главу I (Путевые расходы персонала при поездках на сессии) раздела 5 (Путевые расходы персонала).

ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/5208, А/5252)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/5208) и на соответствующий доклад Консультативного комитета (А/5252). В пунктах 1—8 и в приложениях I—III своего доклада Правление рассматривает финансовые ведомости за год, закончившийся 30 сентября 1961 года, и соответствующий доклад Ревизионной комиссии и представляет статистические данные об операциях Фонда за этот год. Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению эту часть доклада Правления.

3. В пунктах 9—45 доклада (А/5208) дается краткий отчет о работе одиннадцатой сессии Правления, а принятые им решения подробно изложены в приложениях IV, V и VI. Генеральной Ассамблее необходимо принять решения по двум моментам. Во-первых, Правление рекомендовало ряд поправок к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, которые изложены в приложении V. В своем докладе (А/5252, пункты 3—5) Консультативный комитет представил свои замечания и рекомендовал одобрить по-

* Доклад Комиссии международного права о работе ее четырнадцатой сессии.

правки, предложенные Правлением. Во-вторых, Правление приняло резолюцию 6 (XI) (см. A/5208, приложение IV), в которой рекомендуется, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила, впредь до дальнейшего подробного изучения вопроса Постоянным комитетом Правления, увеличение на 1 процент в год пенсий, выплачиваемых в течение трехлетнего периода начиная с 1 января 1962 года. Консультативный комитет не выдвинул никаких возражений против решения, предложенного Правлением.

4. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) напоминает, что он принимал участие в одиннадцатой сессии Правления в качестве представителя Генеральной Ассамблеи. Сейчас он хотел бы сделать некоторые замечания в качестве представителя Соединенного Королевства. Во-первых, Правление решило просить Консультативный комитет по административным вопросам рассмотреть вопрос об изменении порядка прекращения службы путем введения обязательного заключительного медицинского осмотра всех прекращающих службу сотрудников (A/5208, пункт 25). Он решительно поддерживает Консультативный комитет, призывающий к стандартизации порядка, которого должны придерживаться в этом отношении все участвующие в Фонде организации (A/5252, пункт 4 b).

5. Во-вторых, Правление просило Генеральную Ассамблею утвердить увеличение на 1 процент пенсий, выплачиваемых в течение трех лет, начиная с 1 января 1962 года впредь до проведения более подробного изучения вопроса Постоянным комитетом Правления пенсионного фонда. Этот период может показаться некоторым делегациям чрезмерно продолжительным, но ввиду сложности проблемы, связанной с выплатой пенсионных пособий во многих странах, он не разделяет этого мнения. Делегация Соединенного Королевства с интересом ожидает доклада Постоянного комитета. Оратор отмечает, что предлагаемое временное увеличение выплачиваемых пенсий находится в пределах возможностей Фонда.

6. Он отмечает решение Правления о замене резерва для уравнивания процентного дохода резервом для непредвиденных расходов (A/5208, пункт 17). Он предполагает, что этот резерв заменит также резерв для регулирования размера пенсий, о котором говорится в разделе III резолюции 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи.

7. Шестая актуарная оценка Фонда по состоянию на 31 марта 1961 года выявила актуарный дефицит почти в 1,5 миллиона долларов. Хотя это не означает, что Фонд в настоящее время «имеет задолженность» — о чем ясно свидетельствует ведомость 4 в приложении I доклада Правления, поскольку сальдо резерва для уравнивания процентного дохода по состоянию на 30 сентября 1961 года составляло более 4,5 миллиона долларов даже после переноса свыше 114 000 долларов на счет резерва для регулирования размера пенсий, — Комитет должен с

особой тщательностью рассмотреть следующий доклад Консультанта-актуария, который должен быть опубликован в 1964 году. В частности, он должен иметь в виду этот доклад при рассмотрении любых дальнейших предложений по регулированию размера пенсий.

8. В заключение г-н Ходжес говорит, что Правление Объединенного пенсионного фонда персонала, его Постоянный комитет и его сотрудников, а также комитеты по пенсионному фонду персонала участвующих в Фонде организаций, можно поздравить с прекрасно проделанной ими работой.

9. Г-н ШРАЙБЕР (Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций), отвечая на замечания, высказанные предыдущим оратором, соглашается с одобрением им рекомендаций Консультативного комитета относительно необходимости стандартизировать порядок заключительного медицинского осмотра при прекращении службы.

10. Представитель Соединенного Королевства совершенно правильно предположил, что новый резерв для непредвиденных расходов заменит как резерв для уравнивания процентного дохода, так и резерв для регулирования размера пенсий, исправленных в соответствии с резолюцией 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи.

11. Он благодарит представителя Соединенного Королевства за его лестный отзыв. Он сам хотел бы особо отметить работу, проделанную членами, выбранными Генеральной Ассамблеей в различные органы, ответственные за управление Фондом.

12. Ввиду отсутствия каких-либо предложений, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет выразил согласие по следующим моментам, которые впоследствии будут отражены в проекте резолюции: Комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее, во-первых, принять к сведению доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/5208), а также замечания и рекомендации Консультативного комитета (A/5252); во-вторых, одобрить поправку к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, рекомендованную Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала в приложении V к его докладу; и, в-третьих, в соответствии с рекомендацией Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, содержащейся в его резолюции 6 (XI), утвердить в качестве временного решения вопроса увеличение на 1 процент в год выплачиваемых пенсий начиная с 1 января 1962 года по 31 декабря 1964 года с учетом того, что это годовое увеличение не должно применяться к минимальной пенсии по выходе в отставку, предусматриваемой статьей IV, 1b, i Положения, к минимальному пособию для вдов

(или нетрудоспособных вдовцов), предусматриваемому в статье VII, 4а, или к минимальному и максимальному пособиям на детей, предусматриваемым в статье VIII, 2 и 3.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Corr.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Corr.1, А/5280, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Corr.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730, А/С.5/L.733, А/С.5/L.734, А/С.5/L.735, А/С.5/L.736)
(продолжение)

Общие прения (продолжение) **

13. Г-н МАЛХОТРА (Непал) указывает, что, не считая одного или двух исключений, его делегация неизменно голосовала за рекомендации Консультативного комитета по бюджетной смете на 1963 год и по дополнительной смете на 1962 год. Она высоко ценит превосходное качество работы Консультативного комитета и одобряет взгляды, высказанные в его докладах. Действительно, то обстоятельство, что сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, не оспаривались Генеральным Секретарем и были одобрены большинством членов Пятого комитета, свидетельствует о разумности этих взглядов.

14. Подобно другим государствам-членам, Непал встревожен значительным увеличением дополнительной сметы на 1962 год и неуклонным ежегодным увеличением обыкновенного бюджета, особенно если учесть возросшие обязательства, связанные с участием в различных других учреждениях, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Поэтому он решительно поддерживает заключение Консультативного комитета относительно дополнительной сметы (А/5207, пункты 18—20) и с готовностью одобрил предложение направить письмо председателям главных комитетов (А/С.5/927), в котором подчеркивалась бы необходимость соблюдать положения статьи 13.1 финансовых положений и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Однако, даже если мнение Пятого комитета о финансовых последствиях резолюций, принятых другими главными комитетами, будет представляться на рассмотрение пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи, его роль будет все-таки ограниченной: Комитет не уполномочен выносить суждения по существу этих резолюций или по вопросу очередности предлагаемых программ. Как явствует из доклада Консультативного комитета (А/5207, пункт 47), не существует никакого аппарата, если не считать сам Консультативный комитет, по согласованию предусмотренных программами задач с бюджетными возможностями и по пересмотру очеред-

ности программ. С другой стороны, Консультативный комитет совершенно правильно воздерживается от осуществления этой функции, считая, что Генеральная Ассамблея, главный орган, в котором представлены все государства-члены, не может полностью передавать свои финансовые полномочия вспомогательному органу; в особенности это относится к тому вспомогательному органу, в котором участвует сравнительно мало государств — членов Организации. Поэтому, возможно, следует разработать новые методы или создать новый аппарат. Решением данного вопроса может явиться пересмотр и расширение полномочий существующего Консультативного комитета или учреждение другого комитета, с тем чтобы обеспечить пересмотр программ с точки зрения их очередности и финансовых последствий в период между их предварительным принятием в Комитете и окончательным утверждением Генеральной Ассамблеей или Экономическим и Социальным Советом. Во всяком случае существует настоятельная необходимость разработать какие-то объективные методы для осуществления этой цели.

15. Делегация Непала одобряет смету по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и разделу 4 (Общие расходы по персоналу) с оговорками, изложенными в докладе Консультативного комитета (А/5207, пункты 40 и 41). Она выступает за плановое расширение экономической и социальной деятельности, особенно в целях осуществления задач Декады развития Организации Объединенных Наций, но считает, что в соответствии с разумными бюджетными принципами основное внимание должно уделяться расширению деятельности, а не увеличению штатов, которое является следствием, присущим расширению, но не обязательно должно иметь такие же масштабы. Консультативный комитет предостерег (*там же*, пункты 38 и 122), что он не убежден в полном использовании возможностей существующего персонала. Непал целиком поддерживает предложение о проведении тщательного изучения существующих людских ресурсов как в Центральных учреждениях, так и в региональных экономических комиссиях на основе общего штатного расписания до проведения какой-либо политики планового расширения численности персонала. Административно-управленческая служба должна в первоочередном порядке изучить экономическую и социальную деятельность с точки зрения не только нагрузки для определения распределения персонала, но также с точки зрения рабочих взаимоотношений между Центральными учреждениями и региональными экономическими комиссиями, с целью проведения утвержденной политики децентрализации в экономической и социальной областях деятельности Организации Объединенных Наций. Необходимо тщательно изучить все последствия децентрализации с точки зрения потребностей в персонале и установления эффективных рабочих взаимоотношений; Непал является автором соответствующего проекта ре-

** Перенесено с 939-го заседания.

золюции, находящегося на рассмотрении Второго комитета.

16. Делегация Непала также поддерживает замечания Консультативного комитета относительно отказа от экспериментальной категории временных должностей при оформлении раздела 3 бюджетной сметы на 1963 год и, в частности, предложения, сделанные в пункте 123 его доклада. Необходимо в течение известного периода времени рассматривать каждую новую должность в качестве временной, прежде чем превращать ее в постоянную. Существующие штатные должности должны также подвергаться пересмотру при помощи организационных средств и обследований.

17. Относительно учреждения межорганизационного аппарата для разрешения вопросов, касающихся окладов и управления кадрами (А/С.5/934), делегация Непала считает разумной линию действий, предложенную Административным комитетом по координации, и она с интересом ожидает конкретных предложений, которые будут представлены Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии.

18. В связи с частью V (Специальные программы) некоторые делегации поставили вопрос о том, насколько уместно продолжать выделять по обыкновенному бюджету средства на программы технической помощи. По мнению делегации Непала, Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам в своем заявлении на 938-м заседании достаточно убедительно обосновал включение в обыкновенный бюджет средств на эти цели. Г-н де Сейн подчеркнул, что в настоящее время все еще оказывается срочная помощь в крупных масштабах, и высказал мысль о том, что Секретариат и совещательные органы, очевидно, не учитывали в 1960 году, что за два года не удастся преодолеть чрезвычайное положение, и не уделяли достаточного внимания перспективной политике. Поэтому Непал одобряет смету Генерального Секретаря на специальные программы с той оговоркой, что в случае необходимости надо будет пересмотреть точный размер требуемой суммы в отношении первоочередных проектов, на осуществление которых может не оказаться средств по добровольным программам. Непал выступает за увеличение расходов на техническую помощь по обыкновенному бюджету, несмотря на возлагаемое тем самым бремя на малые развивающиеся страны, которые вынуждены тратить ценную иностранную валюту на выполнение своих возрастающих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций вместо осуществления планов собственного развития. Он также выступает за то, чтобы все государства — члены Организации Объединенных Наций несли расходы по поддержанию мира. Непал готов пойти на необходимые жертвы ради сохранения целостности и самого существования Организации.

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (А/5205, А/5207, А/5267, А/С.5/928, А/С.5/942, А/С.5/L.734)

Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (А/5267, А/С.5/928, А/С.5/L.734)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на первоначальную смету Генерального Секретаря в размере 4 133 000 долларов (А/5205, раздел 7) и на рекомендацию Консультативного комитета (А/5207, пункт 202) о сокращении ее на 26 000 долларов. Он также обращает внимание на доклад Генерального Секретаря о капитальном ремонте и строительных улучшениях в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (А/С.5/928) и на соответствующий доклад Консультативного комитета (А/5267). Предложения, представленные как Генеральным Секретарем, так и Консультативным комитетом, повлекут за собой увеличение первоначальных расходов в 1963 году на сумму в 100 000 долларов по главе V (Программа капитального ремонта и строительных улучшений в Центральных учреждениях), раздел 7. Общая сумма ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом по разделу 7 на 1963 год, таким образом, составит 4 207 000 долларов.

20. План по постоянному расширению залов заседаний и других помещений в Центральных учреждениях включает три основных проекта: во-первых, постоянное расширение помещений для проведения заседаний; во-вторых, завершение в 1963 году архитектурного обследования зданий Центральных учреждений, санкционированного в 1959 году; в-третьих, строительство новых помещений для телевизионной и других служб наглядной информации. Первоначальная смета в 1960 году составляла 7 752 400 долларов; теперь же Генеральный Секретарь предложил на выбор три плана, расходы по которым составляют соответственно 7,9 миллиона долларов, 8 миллионов долларов и 8,1 миллиона долларов, причем каждый план включает в качестве главного компонента постройку двух новых залов заседаний (для главных комитетов), что обойдется примерно в 6,3 миллиона долларов. В своем докладе (А/5267) Консультативный комитет рекомендовал одобрить план расширения залов заседаний без постройки дополнительных помещений для проведения заседаний путем переоборудования зала Совета по Опеке и установки в зале Генеральной Ассамблеи оборудования, используемого в залах для заседаний; общая стоимость проектов, рекомендованных Консультативным комитетом, исчисляется в 2 миллиона долларов.

21. Ассигнование в 100 000 долларов, испрашиваемых на 1963 год, потребуются лишь для завершения архитектурного и технического обследо-

дования зданий Центральных учреждений, а также для планирования и подготовительных работ, тогда как остальная часть общих расходов будет предусмотрена на 1964 и 1965 годы. Однако на текущей сессии Генеральная Ассамблея должна принять ряд решений принципиального характера и указать, каким планам из числа представленных она отдает предпочтение. Для облегчения голосования Председатель распространил записку (А/С.5/L.734), в которой перечислены рекомендации и предложения Консультативного комитета, требующие принятия решения.

22. Г-н ВОГАН (Директор общих служб) говорит, что Генеральный Секретарь представил весьма подробные предложения, основанные на том расчете, что в течение последующих нескольких лет число членов Организации увеличится до 126. Планы, выставленные в настоящее время в зале заседаний I, являются результатом 30—35 самостоятельных исследований, и в них представлены наиболее практичные и экономичные решения соответствующих проблем.

23. Комитет должен выбрать из ряда альтернативных мер наиболее целесообразные. В отношении зала Генеральной Ассамблеи наиболее практичным расположением мест, по-видимому, является следующее: три места за столом и три места сзади для каждой делегации. Дополнительные залы заседаний могут быть обеспечены путем постройки двух новых залов или путем переоборудования зала Совета по Опеке и установки дополнительного оборудования в зале Генеральной Ассамблеи. В целях осуществления экономии Генеральный Секретарь согласился с рекомендацией Консультативного комитета об утверждении второго решения. Однако это решение в действительности даст только один дополнительный зал для заседаний, ибо ввиду значительно возросшего числа членов уже нельзя будет использовать зал Экономического и Социального Совета для проведения в нем заседаний комитетов. Подлинное расширение удастся осуществить лишь в отношении зала Генеральной Ассамблеи, где можно будет установить микрофоны и передвижной председательский стол, что обойдется в 135 000 долларов. Хотя данное решение является сравнительно недорогим, он считает, что в связи с передвижным председательским столом могут возникнуть трудности с точки зрения необходимости использования рабочей силы и его сохранности. По мнению г-на Вогана, было бы желательнее ограничиться существующим оборудованием, что вполне возможно, если Заместитель председателя и докладчики Комитета не будут сидеть за председательским столом.

24. Консультативный комитет рекомендовал ограничить строительство новых помещений для службы наглядной информации стадией I предложения Генерального Секретаря (А/С.5/928, пункт 44). При изучении вопроса об оптимальном использовании остающейся части подваль-

ных помещений Секретариат не будет рассматривать возможность постройки дополнительных помещений для служб наглядной информации. Генеральный Секретарь соглашается с рекомендациями Консультативного комитета.

25. Наконец, он подчеркивает необходимость завершения в кратчайшие сроки архитектурного и технического обследования зданий Центральных учреждений.

26. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает, насколько удастся сократить ассигнование в 135 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом для установки микрофонов и передвижного председательского стола, если отказаться от второй части данного предложения.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ответ на этот вопрос будет дан на одном из последующих заседаний.

ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/Согг.1, А/С.5/927, А/С.5/929 и Согг.1, А/С.5/L.728) (продолжение) ***

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5107, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Согг.1, А/5280, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730, А/С.5/L.733, А/С.5/L.734, А/С.5/L.735, А/С.5/L.736) (продолжение)

Увеличение окладов служащих категории общих служб и работников физического труда в Центральных учреждениях и в Женеве (А/5121 и Согг.1, А/5272 и Согг.1, А/С.5/931 и Согг.1)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть дополнительную смету на 1962 год и пересмотренную смету на 1963 год, являющуюся результатом повышения ставок в одобренной Генеральным Секретарем на 1962 год шкале окладов для служащих категории общих служб и работников физического труда. Необходимость дополнительных ассигнований вызвана увеличением шкалы окладов служащих категории общих служб в Женеве, введенной с 1 января 1962 года, увеличением ставок окладов работников физического труда в Центральных учреждениях, введенных с 1 апреля 1962 года, и увеличением шкалы окладов служащих категории общих служб в Центральных учреждениях, введенной с 1 октября 1962 года.

29. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) подчеркивает, что наиболее важный аспект проблемы, которую Генеральный Секретарь в настоящее время пытается разрешить, касается координации политики окладов и управления кадрами между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Ясно, что совсем не был использован существующий координацион-

*** Перенесено с 938-го заседания.

ный аппарат по сохранению общего порядка и что совместные действия были исключены в результате односторонних решений одного или двух государств — членов Организации Объединенных Наций. Таким образом, руки Генерального Секретаря оказались связанными, и Пятому комитету не оставалось ничего другого, как утвердить его предложения, с тем чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций не были лишены преимуществ, которые получили сотрудники других учреждений, хотя для этого были применены методы, свидетельствующие о полном игнорировании принципа согласованных действий.

30. В связи с предложением Административного комитета по координации о пересмотре и расширении круга ведения Консультативного совета по международной гражданской службе в целях обеспечения эффективного межорганизационного аппарата для координации вопросов, касающихся окладов и управления кадрами (см. А/5272 и Согг.1, пункт 4, и А/С.5/934), он указывает, что любой новый аппарат должен строиться по образцу национальных агентств по разрешению споров, связанных с окладами и заработной платой. Другими словами, он должен предусматривать представительство работодателя, служащих или рабочих и наличие совещательного органа, который утверждает необходимые средства. Эти соображения являются особенно уместными ввиду того, что служащие категории общих служб одного из специализированных учреждений в Женеве даже объявили забастовку, чтобы добиться удовлетворения своих требований о повышении шкалы окладов. В сущности его предложению могла бы уделить особое внимание Международная организация труда, поскольку данная проблема дала о себе знать с особой остротой в данной организации.

31. Хотя не может быть двух мнений в отношении необходимости повышения ставок окладов служащих категории общих служб и работников физического труда в Центральных учреждениях, становится все более трудным установить эти ставки на основе лучших условий службы, преобладающих в данном районе. Даже если это выражение истолковывать с точки зрения фактического размера заработка, получаемого за тождественные или аналогичные виды работы, то будет трудно найти прочную основу для сравнения. Однако если считать, что это выражение включает условия службы, дополнительные пособия, пенсионные и различные другие факторы, перечисленные Консультативным комитетом в его докладе (А/5272 и Согг.1, пункт 6), то сравнение станет еще более трудным. По его мнению, даже если предположить, что сравнение не ограничивается фактическим размером заработной платы, не всегда возможно сравнивать служащих категории общих служб Организации Объединенных Наций с соответствующей группой служащих других учреждений, поскольку эти служащие выполня-

ют определенные функции, которые не существуют за пределами международной организации. В качестве примера можно указать на работников, несущих службу безопасности. Поэтому сомнительно, удалось ли до сих пор найти удовлетворительную основу для проведения сравнения. Кроме того, Консультативный комитет не упомянул одну важную особенность службы в Организации Объединенных Наций, а именно ограниченные возможности продвижения по службе. Это ограничение имеет не только чисто психологическое значение, оно влечет за собой также ощутимые материальные последствия.

32. Необходимо помнить обо всех этих факторах в связи с конкретными предложениями, которые Административный комитет по координации собираются представить Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии.

33. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет проявил инициативу, которая в конечном счете побудила Административный комитет по координации утвердить его заявление относительно межорганизационного аппарата для разрешения вопросов, касающихся окладов и управления кадрами (А/С.5/934). Признание точки зрения Комитета по пересмотру окладов 1956 года¹ о том, что Консультативный совет по международной гражданской службе является подходящим органом для выполнения функций планируемого межорганизационного аппарата, и утверждение предложения Административного комитета по координации о пересмотре с этой целью полномочий данного органа, его состава и рабочих методов показывают, что наконец прилагаются подлинные усилия для разрешения давно возникшей и сложной проблемы. Делегация Соединенных Штатов придает большое значение подобным мерам и надеется, что Административному комитету по координации удастся представить конкретные предложения восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Следует также надеяться, что в этих предложениях будет учтена необходимость запрашивать мнение Консультативного комитета, как это делается всегда, когда принимаются решения, имеющие важные административные и бюджетные последствия.

34. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он полностью согласен с мнением, изложенным Консультативным комитетом в последнем предложении пункта 6 документа А/5272 и Согг.1, относительно характера последующего пересмотра окладов служащих категории общих служб в Центральных учреждениях. Однако он считает, что те же принципы должны применяться и в отношении Женевы.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск, документ А/3209, пункт 300.

35. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что замечания в пункте 6 в равной мере относятся и к Женеве. Слова «а также» попали в последнее предложение пункта 6 случайно и их следует изъять.
36. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) сожалеет, что в документах, находящихся на рассмотрении Комитета, не приводятся достаточные данные о том, каким образом были исчислены различные суммы. Таким образом, Комитет вынужден утверждать пересмотренную смету, не имея возможности проверить расчеты Секретариата.
37. Он хотел бы обратить внимание на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 9 его доклада (А/5121 и Согг.1), относительно трудностей, которые возникают при применении критерия так называемых лучших условий службы, преобладающих в соответствующем районе. Ему самому известен случай, когда в результате сравнения одной международной организации с рядом местных учреждений было обнаружено колоссальное расхождение в шкале окладов; было установлено, что секретари фактически зарабатывали столько же, сколько правительственные министры соответствующей страны. Утверждение наилучших условий службы в качестве основы сравнения часто подвергалось критике в Пятом комитете, а органы экспертов, например Консультативный комитет и Комитет по пересмотру окладов 1956 года, высказывали серьезные оговорки по этому вопросу. Делегация Чехословакии твердо придерживается того мнения, что этот критерий является слишком расплывчатым для определения окладов в международных организациях. Он надеется, что от этого критерия откажутся и что шкала окладов служащих категории общих служб будет в дальнейшем исчисляться на той же основе, что и шкала окладов сотрудников категории специалистов.
38. Г-н ШАЦКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Секретариат ежегодно поднимает вопрос об увеличении окладов служащих категории общих служб. Между тем в ходе обсуждения этого вопроса в Пятом комитете на шестнадцатой сессии несколько делегаций указывало, что служащие категории общих служб Организации Объединенных Наций получают более высокие оклады, чем правительственные служащие, занимающие соответствующие должности в таких странах, как Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и Франция. Если же проводить сравнение со странами Африки и Азии, то окажется, что оклады служащих Организации в несколько раз превышают местные оклады. Этот разрыв еще больше увеличивается в результате условий работы и дополнительных пособий, о которых говорится в пункте 6 документа А/5272 и Согг.1.
39. Делегация Советского Союза полностью одобряет замечание Консультативного комитета
- (А/5207, пункт 71) о том, что «слишком мало внимания уделяется принципам, которые должны лежать в основе общей системы в отношении окладов и условий труда в организациях, входящих в систему Организации Объединенных Наций». Совершенно ясно, что в некоторых специализированных учреждениях, расположенных в Женеве, наблюдается «тенденция к односторонним действиям» (*там же*), и в будущем необходимо приложить энергичные усилия, с тем чтобы не допускать произвольных действий со стороны любого учреждения, входящего в систему Организации Объединенных Наций.
40. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что тот факт, что Консультативный комитет постоянно занимается вопросом шкалы окладов служащих категории общих служб в Женеве, свидетельствует о серьезных затруднениях, которые возникли в связи с попыткой ввести общую систему в отношении окладов и условий службы во всех организациях, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Существуют два источника этих затруднений, которые приобрели особенно острый характер в течение текущего года: с одной стороны, еще не достигнуто общее согласие в отношении методов, которых следует придерживаться при сборе данных; с другой стороны, нет необходимого согласия в отношении того, каким образом следует истолковывать эти данные. При сложившихся условиях делегация Ирака приветствует точку зрения Консультативного комитета о том, что пора рассмотреть необходимость «создания хорошо организованного независимого органа» (*там же*) для разрешения данной проблемы, притом такого органа, который был бы способен выносить беспристрастные суждения и который пользовался бы уважением всех заинтересованных организаций. Г-н Киттани высказывает удовлетворение в связи с тем, что Административный комитет по координации откликнулся на эту точку зрения, и он надеется, что этот Комитет сможет представить полезные предложения Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии. Делегация Ирака хотела бы особо отметить твердость, проявленную Исполняющим обязанности Генерального Секретаря и выразившуюся в его отказе принимать поспешное решение; односторонние действия двух крупных учреждений в Женеве поставили его в затруднительное положение, и следует надеяться, что в дальнейшем все учреждения, входящие в систему Организации Объединенных Наций, будут избегать подобных произвольных решений.
41. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) одобряет замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 6 его доклада (А/5272 и Согг.1); крайне важно, чтобы в будущем обследования не ограничивались лишь ставками окладов, а охватывали условия службы в самом широком смысле слова.
42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендации Консультативного ко-

митета о дополнительных ассигнованиях и об увеличении утвержденной сметы поступлений по плану налогообложения персонала на 1962 и 1963 годы по причинам, охарактеризованным в подпунктах *a*, *b* и *c* пункта 5 его доклада (А/5272 и Согг.1). Эти рекомендации влекут за собой дополнительные ассигнования на 1962 год в размере 104 000 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата), 14 000 долларов по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) и 1000 долларов по разделу 18 (Специальные миссии), увеличение на 21 400 долларов сметы поступлений по плану налогообложения персонала, а также увеличение пересмотренной сметы

на 1963 год на 757 500 долларов, 98 500 долларов, 3000 долларов и 29 000 долларов по разделам 3, 4, 18 и 20 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), соответственно, и увеличение на 147 000 долларов сметы поступлений по плану налогообложения персонала.

Рекомендации Консультативного комитета (А/5272, пункт 9) принимаются 56 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.